



YOU & US
我们和你们



中国和蒙古国的故事

高树茂 / 主编

 辽海传播出版社



YOU & US

我们和你们

中国和蒙古国的故事

高树茂 / 主编



辽海出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

中国和蒙古国的故事 / 高树茂主编. —北京: 五洲传播出版社, 2018.9
ISBN 978-7-5085-3787-0

I . ①中… II . ①高… III . ①中外关系 - 友好往来 - 蒙古
IV . ① D822.231.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 211838 号

中国和蒙古国的故事

主 编: 高树茂

出 版 人: 荆孝敏

责任编辑: 高 磊

装帧设计: 北京八度出版服务机构

出版发行: 五洲传播出版社

地 址: 北京市海淀区北三环中路 31 号生产力大楼 B 座 6 层

邮 编: 100088

发行电话: 010-82005927, 010-82007837

网 址: www.cicc.org.cn www.thatsbooks.com

承 印: 北京圣彩虹科技有限公司

版 次: 2019 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 787 × 1092mm 1/16

印 张: 15.5

字 数: 200 千字

定 价: 56.00 元

序

由中国外交部老干部笔会组稿的“我们与你们”丛书之《中国和蒙古国的故事》出版之际，我谨代表蒙古国人民并以我个人的名义，致以衷心的祝贺，并向尊贵的读者致以亲切的问候！

蒙中两国人民因历史机缘，几千年来相邻而居在广阔的亚洲大陆，两国政治关系中没有悬而未决的问题，也没有领土和边界纠纷。两国政治上互信、经济上互补，民间关系亲切友好，在国际和地区事务中密切配合。两国的经济贸易合作稳定发展，近 15 年间，中国一直是我国最大的贸易伙伴和最大的投资来源国。

在双方的共同努力下，蒙中互惠互利的友好关系在所有领域得以深化、扩大，两国建立了全面战略伙伴关系。对此，我深感欣慰。

本书的作者们无论是在蒙中两国关系的曲折时期还是友好时期，都始终致力于两国关系发展，并作出了突出贡献。我相信，由这些外交官、学者及其他领域人员的回忆文章组成的这本《中国和蒙古国的故事》，一定会进一步促进两国人民间的相互理解与信任。

巩固和加强蒙古国与中华人民共和国的友好合作关系，不仅符合两国人民的根本利益，也将对地区和平、

稳定发挥重要作用。

祝愿大家智慧无量、心灵纯净、事业兴旺、身心安康！

丹巴·冈呼雅格

蒙古国驻华大使

序

中国和蒙古国山水相连，拥有 4700 多公里的漫长陆地边界线。两国交往源远流长，人民感情深厚。蒙古国是最早承认新中国的国家之一。自 1949 年中蒙建交以来，两国关系不断发展，成果显著。过去 20 多年间，中蒙高层交往频繁，政治互信不断加深，两国经贸务实合作快速发展。特别是 2014 年 8 月习近平主席对蒙古国“走亲戚式”的访问，更具有划时代意义，为中蒙关系发展绘制了新蓝图，进一步推进了两国在政治、经济、人文等各方面的合作，标志着中蒙关系进入了一个新的历史时期。

当前，中蒙两国都在致力于改革发展和民族振兴，在中国将“一带一路”倡议上升为国家战略之后，蒙古国也提出了“草原之路”（2017 年 5 月改称“发展之路”）计划，希望以此和中方的“一带一路”对接，打造一条贯通亚欧的经济大走廊。通过“一带一路”和“发展之路”的对接，可以把两国的发展战略更好地结合起来，中蒙关系的发展无疑具有极为广阔的前景。

中蒙两国是守望相助的好邻居、互利共赢的好伙伴和常来常往的好朋友。我们高兴地看到，外交笔会和五洲传播出版社联合编辑出版的《中国和蒙古国的故事》，

很好地诠释了两国和两国人民之间的这种友好关系。本书各位作者是中蒙关系一路走来的开拓者、亲历者和见证者，他们长期为中蒙友好默默耕耘，在各自领域为两国全面战略伙伴关系的发展作出了重要贡献。各位作者结合自身经历，从不同侧面讲述中蒙友好的动人故事，带领我们重温激情岁月，体会中蒙关系硕果的来之不易。相信这本书的出版将会吸引两国更多的民众参与到中蒙友好事业中来，续写中蒙友好关系新的篇章。

十分荣幸的是，我从青年时代起就投身于中蒙友好事业，与蒙古国这片美丽的土地结下了不解之缘。当前，两国关系发展势头良好，各个领域的合作交流顺利发展，两国人民的友谊日益加深。我深信，中蒙关系的明天一定会更加美好！

张德麟

中国前驻蒙古国大使、中蒙友好协会会长

目 录

◎ 序 / 丹巴·冈呼雅格

◎ 序 / 张德麟

记忆篇

- ◎ 张德麟：中蒙友好，情深谊厚 | 2
- ◎ 哈·阿尤尔扎那：蒙中关系，在我的生活中 | 9
- ◎ 黄家骅：我的蒙古国情缘 | 18
- ◎ 嘎乐桑·巴特苏赫：加深友谊的两次访问 | 30
- ◎ 高树茂：回望长生天 | 37
- ◎ 策·苏赫巴托：我的蒙中关系记忆 | 51
- ◎ 王义民：难忘在蒙古国的岁月 | 61
- ◎ D·包勒德巴特尔：第一次做口译 | 71
- ◎ 王中远：亲历“9·13”坠机现场调查 | 76
- ◎ 额格希格：我的汉语学习之路 | 87
- ◎ 杨涛：跨越 60 年的友谊 | 95

人物篇

- ◎ 姚克成：记挚友莫·其米德策耶先生 | 112
- ◎ 王浩：三载燕园，贡献卓越 | 119
- ◎ 李薇：蒙古女孩的功夫姻缘 | 125

合作篇

- ◎ R·那尔满达赫：我在蒙中两国发展睦邻友好关系与合作进程中亲历的那些事 | 136
- ◎ 刘巴特尔：我与蒙古国的不解之缘 | 144
- ◎ 孙维仁：中蒙经贸合作潜力巨大 | 155

交流篇

- ◎ 邢海明：草原情意长，中蒙友谊深 | 166
- ◎ 霍文：中蒙友谊的那些人那些事 | 175
- ◎ 雅·钢巴塔：奋斗在蒙中关系的第一线 | 188
- ◎ 杜世伟：一路上的愿景在潜移默化中注定 | 197
- ◎ 扎·乔音霍尔：邻国同呼吸，近邻共命运 | 206
- ◎ 周晶：我和蒙古 | 215
- ◎ 陆树林：蒙古国之行记趣 | 226
- ◎ 后记 | 235



记忆篇

- > 张德麟：中蒙友好，情深谊厚
- > 哈·阿尤尔扎那：蒙中关系
——在我的生活中
- > 黄家骅：我的蒙古国情缘
- > 嘎乐桑·巴特苏赫：加深友谊的两次访问
- > 高树茂：回望长生天
- > 策·苏赫巴托：我的蒙中关系记忆
- > 王义民：难忘在蒙古国的岁月
- > D·包勒德巴特尔：第一次做口译
- > 王中远：亲历“9·13”坠机现场调查
- > 额格希格：我的汉语学习之路
- > 杨涛：跨越 60 年的友谊

中蒙友好情深谊厚

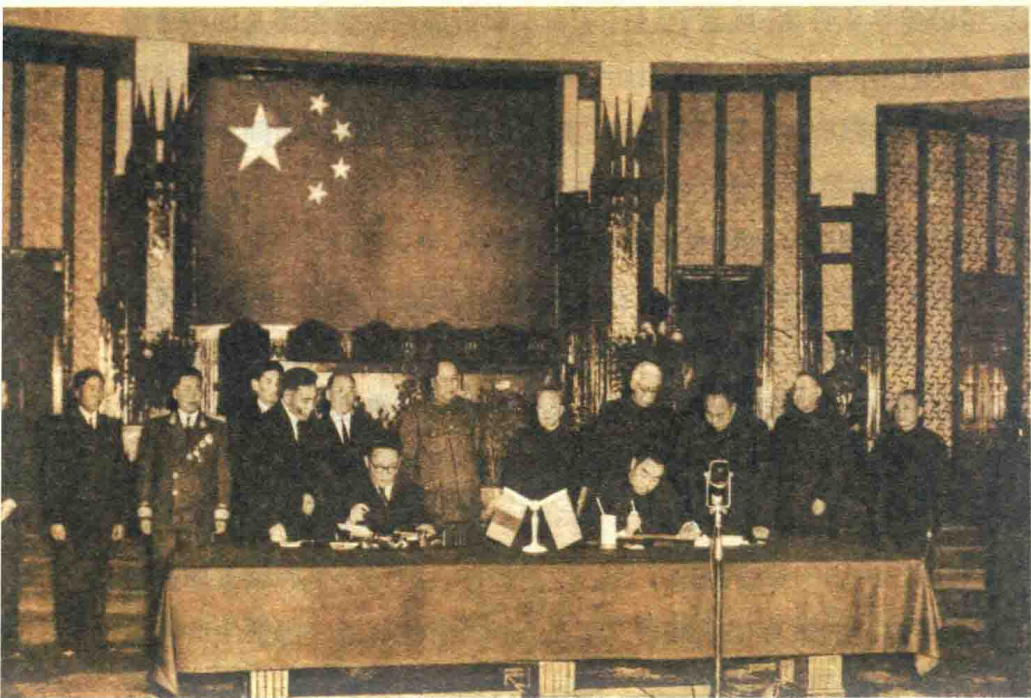
张德麟（中国前驻蒙古国大使）

中国和蒙古国互为重要的邻国，两国人民的友谊源远流长。蒙古国是中国与之拥有最长陆地边界的邻邦，也是世界上最早同新中国建立外交关系的国家之一。回顾半个多世纪以来的中蒙关系，不难看到一条清晰的脉络。两国关系尽管因为受到人所共知的相关时期国际形势的影响而有过一些疙瘩，经历过一段曲折，但睦邻友好终究是主流。

建交经过和建交日期的确定

1949年10月1日新中国宣告成立后，蒙古方面即由其总理兼外交部长乔巴山元帅于10月6日致电周恩来总理兼外交部长，表示“蒙古人民共和国政府真诚不渝地愿与中国人民建立密切的友好关系”，宣告“决定在蒙古人民共和国与中华人民共和国之间建立外交关系并互派外交代表”。同日，蒙古政府宣布同当时在广州的国民党政府断绝外交关系。10月16日，周恩来复电乔巴山，表示“热忱欢迎”立即建交并互派外交代表。就这样，两国之间建立了外交关系，但来回两封电报均未明确提到自何年何月何日起建交。

此后，中方即以周恩来的复电日期1949年10月16日为中蒙建交日，而蒙方则以乔巴山1949年10月6日的发电日期为两国建交日。蒙方的这一认识在其官方材料中一直维持了10年之久。直到1959年两国建交10周年的时候，由于双方要为这一日子共同举办纪念活动，中方认为有必要对两国建交日期取得一个共识，遂通过外交



1952年10月4日，周恩来总理和蒙古部长会议主席泽登巴尔在北京签订两国经济文化合作协定。（供图：FOTOE）

渠道，由中国驻蒙使馆向蒙外交部提出。经过双方友好磋商，蒙方同意两国建交日期为1949年10月16日，双方就此取得共识。我当时作为中国驻蒙使馆的主要译员，曾有幸参与了这一磋商，故记忆深刻。中蒙两国在建交10年之后才正式确认具体的建交日子，这在中国的对外关系史上恐怕是绝无仅有的。

早期的黄金时期

建交后不久，两国关系逐步发展，有过一个为期十多年的友好发展时期，被称为中蒙关系的“黄金十年”。

1952年9月28日至10月17日，蒙古部长会议主席（即政府总理）泽登巴尔率蒙古政府代表团访华，这是新中国成立后第一位外国政府首脑正式访华，受到中方热烈隆重的高规格接待。访问期间，双方签订了《中蒙经济及文化合作协定》，这是两国间签订的第一个协定，为两国的友好合作关系奠定了政治基础。

1954年7月31日至8月1日，周恩来总理在参加日内瓦会议后回国途中访问蒙古，这是蒙古接待的第一位外国政府首脑，蒙方给予了极为热情友好的接待。访问期间虽未签署任何协议文件，但这一访问本身就是中蒙关系中的一件大事，促进了两国友好关系的迅速发展，增进了两国人民的深厚友谊。

此后，中国向蒙古提供了经济技术援助，利用一笔无偿援助和两笔低息贷款，为蒙方建成并移交了20多个成套项目，包括生产性项目、基础设施项目和民生项目。同时，中国还向蒙古提供了劳动力援助，以帮助蒙方解决劳动力不足的困难。自1955年至1964年的九年间，中国政府先后向蒙古派出员工27000多人次。中国员工在蒙最多的年份曾达12000人。在这期间，中国员工和蒙古人民一起，积极参加蒙古的生产建设，同蒙古工人共同劳动，同工同酬，互相学习，互

1960年5月27日，周恩来总理第二次访问蒙古，受到群众的夹道欢迎。（供图：FOTOE）



相帮助，从而增进了两国人民和两国工人阶级之间的相互了解和信任，促进了两国友好合作关系的发展。

与此同时，蒙方于 1958 年向中方无偿赠送役马 15000 匹，支援中国的农业生产。1961 年，蒙古向中国无偿提供 1000 吨牛羊肉、6000 吨面粉和 10000 吨小麦，以帮助中国人民克服困难。

1960 年 5 月，周恩来总理第二次访蒙期间，两国缔结了《中蒙友好互助条约》。1962 年 12 月，两国经过友好谈判，签订了《中蒙边界条约》，正式划定了两国的边界线，从而圆满地解决了历史遗留的边界问题。边界的正式划定是中蒙关系史上的重大事件，它为两国边境的安宁和边民的和睦相处创造了有利条件，使中蒙边界从此成为一条和平友好的边界。

亲历关系正常化

从上世纪 60 年代初期起，中蒙关系渐趋冷淡，还发生了一些不愉快的事件。但即使如此，双方仍维持了外交关系和各自驻对方的大使馆，少量的贸易和邮电、气象、铁路运输等领域的联系仍未中断。到了 80 年代中后期，随着国际形势的变化，原先影响中蒙关系复杂化的外部因素逐渐消除，通过双方的共同努力，两国关系开始回暖。先是文化、体育、群众团体、议会、边界事务等领域的交流逐步得到恢复，两国外交部长连续 5 年在出席联合国大会期间在纽约会晤，就改善双边关系问题交换意见；接着，两国执政党的联络部长通过接触和互访，实现了两党关系正常化。1989 年 3 月蒙古外长访华，8 月中国外长访蒙，标志着两国国家关系实现了正常化。

1989 年 3 月蒙古外长贡布苏伦访华时，我作为中国外交部亚洲司分管东北亚事务的负责人，曾参与接待并陪同去外地参观访问。8 月钱其琛外长访蒙时，我也被任命为驻蒙古大使并赶在钱外长访问前到



1990年，张德麟大使夫妇在蒙中友好合作社牧民家中共度春节。

任，以便陪同访问。

钱其琛外长同贡布苏伦外长会谈时，双方就蒙古人民革命党中央总书记、大人民呼拉尔主席团主席（即国家元首）姜·巴特蒙赫访华问题达成了原则协议，连具体日期都确定了。但1990年初蒙古政局开始发生变化，党政领导人大幅更迭。3月中旬，姜·巴特蒙赫被免去了党和国家的领导职务。3月21日，彭·奥其尔巴特当选大人民呼拉尔主席团主席。奥其尔巴特当选次日，蒙古新任部长会议主席贡嘎道尔吉在会见正在蒙古访问的中国政府代表团时提出，拟由奥其尔巴特替代巴特蒙赫，按双方原先商定的日期和日程正式访华。中方迅速作出回应，由国家主席杨尚昆向奥其尔巴特发出了邀请。这样，奥其尔巴特主席携夫人于1990年5月4日至7日对中国进行了正式友好

访问。这次访问是蒙古最高领导人时隔 28 年后首次访华。我作为时任驻蒙大使，曾有幸奉召回国与夫人一起参加接待工作，全程陪同奥其尔巴特主席夫妇访问。1991 年 8 月，杨尚昆主席应奥其尔巴特总统（1990 年 9 月蒙古政体改变，奥其尔巴特当选为蒙古国首任总统）的邀请对蒙古进行了正式友好访问，这是中蒙建交以来中国国家主席第一次访蒙，受到隆重热情的接待。

90 年代初双方国家元首互访以后，中蒙关系进入了一个新的发展阶段，取得了长足的进展。20 多年来，两国最高领导人江泽民、胡锦涛、习近平，巴嘎班迪、恩赫巴亚尔、额勒贝格道尔吉等先后进行了互访。1994 年，两国在 1960 年《中蒙友好互助条约》的基础上修订并签订了《中蒙友好合作关系条约》，2003 年宣布建立“睦邻互信伙伴关系”，2011 年提升为“战略伙伴关系”，2014 年习近平主席应邀访蒙期间更升格为“全面战略伙伴关系”。近年来，两国高层交往密切，政治互信加深，各个领域的互利合作不断扩大，双方在人文领域的交流方兴未艾，在国际和地区事务中，双方在许多问题上有着相同或相近的看法，保持着良好的沟通和配合。中方坚定不移地尊重蒙古

1991 年，张德麟大使在蒙古草原上骑马。





1991年7月，张德麟大使参加中蒙塔克什肯口岸开通仪式，在垒石界碑蒙方一侧留影。

国的独立和领土完整，尊重蒙古人民自主选择的发展道路，尊重蒙古国的无核区地位。蒙方一贯坚持一个中国政策，支持中国的和平统一大业，支持中国政府在涉台、涉藏问题上的立场。这种相互尊重和支持为两国关系的顺利发展夯实了牢固的基础。

我从青年时代起就投身于中蒙友好事业，曾在蒙古国这片美丽的土地上先后学习、工作、生活了25个寒暑，亲历了中蒙关系发展的各个阶段，结识了蒙古各界的许多朋友，同他们建立了深厚的友谊。回顾中蒙关系的发展历史，目击当前两国关系发展势头良好，各个领域的合作交流迅速发展，两国人民的友谊日益加深，两国关系处于最佳时期，我深感欣慰，深信今后两国的全面战略伙伴关系必将迈上一个更新的台阶，中蒙两国人民必将永远是好邻居、好朋友、好伙伴。